



Happy
Camping
Village

Via A. Panzini, 228 - 47814 Bellaria (RN) Italy
Tel. +39.0541.346102 - Fax +39.0541.346408 - info@happycamping.it www.happycamping.it

Aperto tutto l'anno – Ganzjährig – Hele jaar geopend – Open all year – Ouverture annuelle

Prezzi 2016

NEL PERIODO ESTIVO PREZZI COMPRESIVI DI SERVIZIO SPIAGGIA (1 OMBRELLONE + 2 LETTINI) PER SOGGIORNO MIN. 3 gg. – MIN. 3 TAGE – MIN. 3 DAYS • IN SUMMER PRICES INCLUDE BEACH SERVICE (1 SUN UMBRELLA + 2 SUN LOUNGERS) • IM SOMMER BEZIEHEN PREISEN DEN STRANDSERVICE (1 SONNENSCHIRM + 2 LIEGEN) – EN ETE INCLUS DANS LE PRIX SERVICE A'LA PLAGES (1 PARASOL+2 CHAISES)

CAMPING		1/1-21/5	21/5-11/6	11/6-27/8
Prezzi giornalieri – Tages Preise – Prijzen per dag – Prices per day – Prix par jour		17/9-31/12	27/8-17/9	
Adulti – Erwachsene – Volwassenen – Adults – Adultes		6,20 €	8,50 €	11,50 €
Bambini – Kinder – Kinderen – Children – Enfants (2–6 compiuti)		5,00 €	7,00 €	9,00 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Piccola, Klein, Small, Petite)		12,00 €	13,00 €	15,00 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Media, Mittelgr., Middel, Moyenne)		12,00 €	14,00 €	18,00 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Grande, Gross, Groot, Large, Grande)		12,00 €	15,00 €	20,00 €
Allaccio corrente, Stromanschluss, stroom, electricity, courant		3,50 €	3,50 €	3,50 €
Cane, Hund, hond, dog, chien		3,00 €	4,00 €	6,00 €
2a auto, 2. Wagen, 2e auto, 2nd car, deuxième voiture		6,00 €	8,00 €	10,00 €

* In media e alta stagione per la piazzola, con o senza occupanti, si paga il corrispettivo minimo: 21/5-11/6 e dal 27/8-17/9 piazzola + 1 persona – dal 11/6-27/8 piazzola + 2 persone
In Medium- und Hochsaison wird für der Platz (mit oder ohne Personen) mindestens gerechnet: vom 21/5 bis 11/6 und 27/8 bis 17/9 Platz + 1 Person – vom 11/6 bis 27/8 Platz + 2 Personen.
In medium and high season for a spot is minimum (with or without occupants): 21/5-11/6 – 27/8-17/9 spot + 1 person, 11/6-27/8 spot + 2 persons

RESIDENCE – APPARTAMENT	1/1-09/4	09/4-28/5	28/5-25/6	25/6-20/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	10/9-10/12	10/12-31/12	20/8-10/9	
Monolocale – 2 Persone – Personen – People – Personnes	275,00 €	390,00 €	500,00 €	600,00 €
Monolocale – 3 Persone – Personen – People – Personnes	315,00 €	450,00 €	560,00 €	660,00 €
Monolocale – 4 Persone – Personen – People – Personnes	335,00 €	490,00 €	600,00 €	700,00 €
Bilocale – 4 Persone – Personen – People – Personnes	410,00 €	550,00 €	660,00 €	940,00 €

• Aria condizionata – Klimaanlage – Air conditioning – Climatiseur 10,00 € al giorno, per day, pro Tag, par jour
No animali in appartamento – Animals are not allowed in flats – In den Wohnungen sind Tiere nicht erlaubt – Défense de tenir animaux dans les appartements

ROULOTTE – CARAVAN	1/3-11/6	11/6-16/7	16/7-20/8	20/8-10/9
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	10/9-1/10			
4 Persone – Personen – People – Personnes	300,00 €	400,00 €	600,00 €	400,00 €
Cane, Hund, hond, dog, chien	25,00 €	30,00 €	50,00 €	40,00 €
• Aria C. inclusa, Inkl. Klimaanlage, Air conditioning included, Air climatisé inclus				

CASE MOBILI – MOBILE HOMES	19/3-09/4	09/4-28/5	28/5-25/6	25/6-20/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	10/9-1/10		20/8-10/9	
4 Persone – Personen – People – Personnes	400,00 €	550,00 €	700,00 €	940,00 €
Cane, Hund, hond, dog, chien	25,00 €	30,00 €	40,00 €	50,00 €
• Aria C. inclusa, Inkl. Klimaanlage, Air conditioning included, Air climatisé inclus				

Supplementi – Residence/Case mobili/Roulotte	1/1-09/4	09/4-28/5	28/5-11/6	11/6-20/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	10/9-10/12	10/12-31/12	20/8-10/9	
2a auto, 2. Wagen, 2e auto, 2nd car, deuxième voiture		60,00 €	70,00 €	80,00 €
1° Letto aggiunto / Extra bed	60,00 €	60,00 €	60,00 €	60,00 €
Biancheria completa (letto+bagno) / Wechsel Bettwäsche Komplet / Laken-handdoeken pakket, Complete Linen bed and towels / Linge complete			10,00 € a persona, pro Person	
Biancheria letto / Bedwäsche / Beddegoed / Bedline / Linge de lit			6,00 € a persona, pro Person	
Biancheria bagno / Handtucher / Douchehanddoeken / Towels / Serviettes			6,00 € a persona, pro Person	

HOTEL	1/1-29/5	29/5-19/6	19/6-24/7	24/7-21/8
Prezzi giornalieri – Tages Preise – Prijzen per dag – Prices per day – Prix par jour	18/9-31/12	21/8-18/9		
Pernottamento	40,00 €	50,00 €	60,00 €	70,00 €
Mezza pensione	55,00 €	65,00 €	75,00 €	85,00 €
Pensione completa	70,00 €	80,00 €	90,00 €	100,00 €
bambini 0-2 anni compiuti gratis; 3-8 anni -50%; 9-12 anni -20%				
Prezzi a persona al giorno (in camera doppia)			supplemento camera singola 10,00 €	



MODALITÀ DI PRENOTAZIONE

Per prenotazioni scrivere o telefonare a Happy Camping Village. La prenotazione dovrà essere **confermata** con l'invio di una **caparra** a mezzo vaglia postale o bonifico bancario **entro 7 giorni** dalla richiesta. Spese di prenotazione € 10,00 (non rimborsabili).

Per esigenze organizzative la Direzione si riserva la facoltà di poter variare il n° dell'unità abitativa o della piazzola assegnata al momento della prenotazione.

Consegna unita abitative dalle ore 16 alle ore 20. Arrivo in piazzola **ore 12.**

Rilascio unita abitative entro le ore 10, piazzola entro le ore 12.

Dopo tale orario, sarà addebitata l'intera giornata.

Il **ritardato arrivo** comporta il pagamento dell'intero periodo prenotato.

Se il cliente non dovesse arrivare entro le ore 12 del giorno successivo

(indicato nella prenotazione) senza comunicarlo, la Direzione si

riserva il diritto di annullare la prenotazione e darne la disponibilità a terzi.

I cani di qualsiasi taglia devono essere sempre tenuti al guinzaglio.



BOOKING CONDITIONS

For reservation write or call to: Happy Camping Village. The booking must be confirmed by a deposit within 7 days from the request. Reservation fee € 10,00 (not-refundable).

The management might change the number identifying housing unit/pitch received by booking, because of organization reasons.

Flats delivered from 4 pm to 8 pm on Saturday. **Campspots from 12 am.**

Flats released by 10 am on departure day. Departure campsite (pitches) must take place within 12 am. After this time you will be charged one more day.

In case of **delayed arrival** you must pay the cost of the whole booked period.

In the case that the client does not arrive **before 12 am** on the day following

their reserved arrival date, without communicating their eventual arrival,

the management reserves the right to cancel the reservation and make it available to a third party.

Dogs of any size must always be kept on leash.



BUCHUNGSBEDINGUNGEN

Für Reservierungen, schreiben oder telefonieren Sie an Happy Camping Village. Die Vorbestellung soll durch eine **Anbezahlung** innerhalb **7 Tage** von der Anfrage bestätigt werden. Reservierungskosten € 10.

Aus organisatorischen Gründen könnte es möglich sein, dass die reservierten Wohneinheiten oder die Stellplatznummer geändert werden.

Übergabe des Wohnraums Samstag von **16–20 Uhr. Stellplätze um 12 Uhr.**

Rückgabe des Wohnraums am Abreisetag bis **10 Uhr. Abfahrt Stellplätze**

muss vor 12 Uhr stattfinden, nach dieser Zeit wird auch der Abfahrttag bezahlt.

Bei verspäteter Ankunft sind die Mietgebühren für die ganze gebuchte Zeit

zu bezahlen. Sollte der **Gast nicht bis 12.00 Uhr** des Tages nach dem in

der Buchung festgelegten Tag anreisen, ohne darüber Mitteilung zu machen,

behält sich die Geschäftsleitung das Recht vor, die Buchung zu

stornieren und Dritten die Verfügbarkeit zu übertragen.

Hunde jeder Größe müssen immer an der Leine geführt werden.



RESERVERINGSCONDITIES

Voor reservering bellen of schrijven naar Happy Camping Village. De boeking moet bevestigd worden door overmaking van de **aanbetaling binnen 7 dagen**. Kosten reservering € 10 (deze kosten krijgt u niet retour).

De directie behoudt zich het recht voor indien nodig het nummer van de gereserveerde plaats of het appartement te wijzigen.

Aankomst appartement/bungalow zaterdag tussen **16 en 20 uur**. Campingplaats vanaf 12 uur.

Inleveren sleutel op vertrekdag **vóór 10 uur**. Plaatsen dienen vóór 12 uur te worden vrijgemaakt. Bij later vertrek wordt een dag extra berekend.

In het geval van een te **late/vertraagde aankomst** dient u de kosten vande gehele gereserveerde periode te voldoen. Als u niet **vóór 12 uur** de volgende dag

arriveert na uw oorspronkelijke aankomstdatum (zonder communicatie over uw eventuele aankomstdatum) **behoudt de directie zich het recht voor de reservering te annuleren** zodat een derde partij gebruik kan maken van de reservering.

Honden ongeacht de grootte moeten altijd aangelijnd zijn.



MODALITÉS DE RÉSERVATION

Pour réserver, écrivez ou téléphonez s.v.p. à la Happy Camping Village. La réservation devra être confirmée avec de **caution** dans le délai de **7 jours**. Dépense de réservation € 10,00 (non remboursable).

Pour des raisons d'organisation la direction ne peut pas garantir le numéro attribué au moment de la réservation.

L'unité habitative est à votre disposition entre **16/20 h**. Les places à **12 h**.

L'unité habitative doit être libre entre **10 h**, les places entre **12 h**.

Après on devra payer une journée supplémentaire.

En cas d'arrive en retard on doit régler toute la période réservée.

Si le client n'arrive pas **avant 12 h** du jour suivant le jour fixé dans la

réservation, sans le communiquer, **la Direction se réserve la faculté d'annuler la réservation** et de la mettre à disposition de tiers.

Les chiens de toute taille doivent toujours être tenus en laisse.

Durante l'orario del silenzio **14.00–15.30 e 24.00–07.00** dovrà essere osservato il più rigoroso silenzio; è vietato circolare con veicoli a motore e montare o smontare tende.

La visita di parenti e conoscenti è ammessa previa comunicazione alla reception ed è limitata alla durata di 2 ore.

Dopo tale termine sarà applicata la relativa tariffa di listino

DISDETTE

In caso di rinuncia il cliente verrà rimborsato della caparra o parte di essa secondo i seguenti termini:

– **entro 90 giorni** dall'inizio del soggiorno verrà restituita l'intera somma detratte le spese di prenotazione;

– **entro 45 giorni** dall'inizio del soggiorno verrà restituito il 50% della caparra detratte le spese di prenotazione.

– **Oltre tale termine** non verrà effettuato alcun rimborso.

PARTENZA ANTICIPATA

In caso di partenza anticipata verrà addebitato l'intero periodo di soggiorno prenotato (come da conferma).

During the **silence time from 14.00–15.30 and from 00.00–07.00** it's strictly forbidden to make noise, use cars or any other vehicles and pitch or remove tents.

The visit by friends and relatives can access upon informing the reception and it is limited to **two hours**. Any successive extension requires payment according to the price list.

CANCELLATIONS

In case of booking cancellation the deposit will be refunded at the following conditions:

– **within 90 days** from the expected date of arrival the whole amount less the administration charges will be refunded.

– **within 45 days** the 50% of the deposit less the administration charges will be returned.

– No refunds will be made after the above date.

EARLY DEPARTURE

In case of early departure, the entire booked period (as originally confirmed) will be charged.

Während der **Ruhezeit 14.00–15.30 Uhr und 24.00–07.00 Uhr** ist jeder Fahrzeugverkehr sowie das Aufbauen oder abbauen von Zelten verboten.

Verwandten und Bekannten Besuche wird (nach Unterrichtung der Rezeption) auf zwei Stunden begrenzt. Eine weitere Verlängerung

bringt die Zahlung des Aufenthalts gemäß der Preisliste mit sich.

ABSAGEN

Im Falle einer Reservierungsabsage wird der Kunde wie folgt zurückbezahlt:

– Spätestens **90 Tage** vor dem vereinbarten Ankunftsdatum wird Ihnen der angezahlte Betrag, abzüglich der Verwaltungskosten erstattet.

– Spätestens **45 Tage** vor dem vereinbarten Ankunftsdatum wird Ihnen 50% der geleisteten Anzahlung, abzüglich der Verwaltungskosten erstattet.

– **Nach dieser Frist** verfällt jedes Recht auf eine Rückerstattung.

VORZEITIGER ABREISE

Im Falle der vorzeitigen Abreise wird der gesamte gebuchte Zeitraum (wie ursprünglich bestätigt) belastet.

Tijdens **middagrust van 14.00–15.30 en nachtrust van 24.00–07.00** dient maximale stilte in acht te worden genomen. Rijden met auto's en motoren, opzetten en/of afbreken van tenten is tijdens deze uren niet toegestaan.

Bezoek van vrienden en/of familie is toegestaan indien u de receptie informeert.

Hiervoor geldt een limiet van **2 uur**. Indien vrienden en/of familie langer dan

2 uur op de camping willen verblijven gelden de tarieven volgens de prijslijst.

ANNULERINGEN

In geval van annulering wordt de aanbetaling terugbetaald onder de volgende voorwaarden:

– tot **90 dagen** voor de aankomstdatum wordt de aanbetaling minus reserveringskosten terugbetaald.

– tot **45 dagen** voor de aankomstdatum wordt 50% van de aanbetaling minus reserveringskosten terugbetaald.

– Binnen deze periode vervalt elk recht op terugbetaling van de aanbetaling.

VOORTIJDIG VERTREK

In geval van voortijdig vertrek zal de gehele gereserveerde periode (zoals oorspronkelijk bevestigd) in rekening worden gebracht.

Pendant l'**horaire du silence de 14 h. à 15.30 h, et de 24 h. à 7 h**, il est défendu de circuler en véhicules à moteur et de planter et démonter les tentes.

La visite de leur famille ou de connaissances est permit pendant **2 heures** seulement. Une ultérieure prolongation comporte le paiement du séjour selon les prix.

ANNULATIONS

En cas d'annulation le client sera remboursé selon les délais suivants:

– **de 90 jours** de la période réservée la totalité des arrhes sera remboursée moins les frais d'administration.

– **de 45 jours** de la période réservée le 50% des arrhes sera remboursé moins les frais d'administration.

– **Au-delà** de ce délai, il n'y aura aucun remboursement.

DEPART ANTICIPÉ

En cas de départ anticipé, le coût du séjour complet (comme confirmé), sera facturé.

N.B.: **Unità abitativa/Wohneinheit/wooneenheid/housing unit/unité de logement** • Prezzi comprensivi consumi luce, acqua, gas; parcheggio interno per 1 auto; IVA ecc • Die Preise sind inkl. Licht, Wasser, Gas; Parkplatz für 1 Auto, MW Steuer, etc • Prijzen zijn incl. licht, water, gas; parkeerplaats voor 1 auto, BTW etc • Prices include electric light, water, gas; parking for 1 car, taxes etc • Dans les prix sont inclus courant, eau, gas; parking pour 1 voiture, taxes etc